

VÉZELAY

À découvrir
Discover

Visites autonomes / Self-guided tour

Audio-guide de l'Office de Tourisme (FR)

Laissez-vous conter l'histoire de Vézelay et de la basilique. Adapté au public déficient visuel (carnet de dessin en relief et en braille ou caractères agrandis). *Take in the history of Vézelay and the basilica. Specially adapted for the visually impaired - braille or large print booklets with tactile imagery available*



Balades commentées Guidigo (FR-GB)

Téléchargez l'application et 2 balades :
- Vézelay d'hier et d'aujourd'hui
- Vézelay méconnue
Download the application for 2 commented tours : "Vézelay past and present" - "The hidden vezelay"



www.guidigo.com

Légende / Keys

- Départ navette électrique
- Stationnement PMR
- Office de Tourisme
Tourism office
- Mairie
Town hall
- Bureau de poste
Post office
- Maison médicale
Medical Center
- Défiibrillateur
Defibrillator
- Toilettes publiques
Toilets
- Distributeur de billets
Cash machine
- Point de vue
View point
- Arrêt autocar
Coach stop
- Parking autocar
Coach parking
- Parking payant
Paying car park



Patrimoine et monuments / Cultural heritage and monuments



Basilique Sainte-Marie-Madeleine
Visites guidées pour groupes (toute l'année) et individuels (en saison).
Guided tours for groups and individuals.
www.basiliquevezelay.org

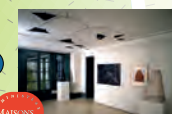


Chapelle de la Cordelle
Chapelle du 12^{ème} siècle.
12th century chapel.



Porte Neuve
Porte fortifiée du 15^{ème} siècle.
15th century fortified gate.

Musées et lieux culturels / Museums and cultural places



Musée Zervos
Collection d'art moderne et expositions temporaires. Ouvert du 15 mars au 15 novembre, de 10h à 18h. Fermé le mardi.
Modern art collection and temporary exhibitions. Open from March 15 to November 15, from 10 a.m. to 6 p.m., except Tuesday.
www.musee-zervos.fr



Musée de l'Œuvre Viollet-le-Duc
Collection de sculptures médiévales. Ouvert les week-ends, de Pâques au 30 septembre et tous les jours en juillet-août de 14h30 à 18h.
Collection of medieval sculptures. Open week-ends from Easter to end of September; open daily July & August, from 2.30 - 6pm
www.vezelay.fr



Maison Jules Roy
Visite du bureau de l'écrivain et des jardins - Expositions temporaires. Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre, du mercredi au dimanche de 14h à 18h. *Visit of the writer's study and the gardens - Temporary exhibitions. Open from April 1 to October 31, from Wednesday to Sunday, from 2 p.m. to 6 p.m.*
www.yonne.fr



Maison Zervos
Expositions en été, résidence d'artistes et conférences.
Summer exhibitions, artists' residency and lectures.
www.fondationzervos.com



Cité de la voix
Centre d'art vocal et résidence d'artistes.
Center of vocal arts and artists' residency.
www.lacitedelavoix.net

www.destinationgrandvezelay.com
+33(0)3 86 33 23 69

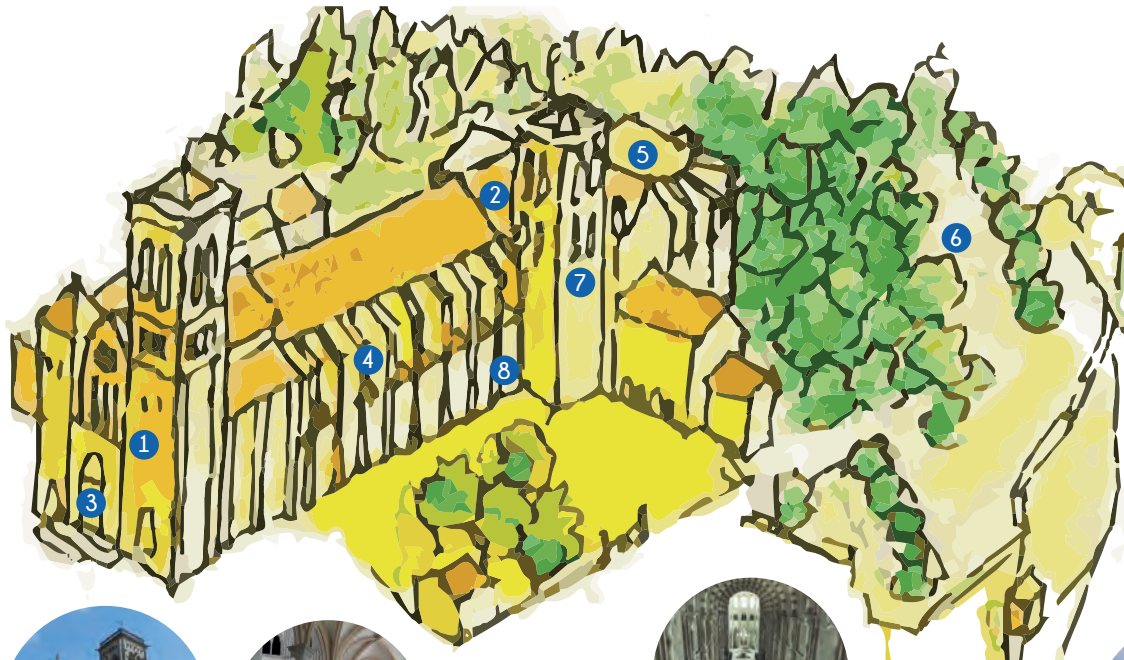
Office de Tourisme
du **GRAND VÉZELAY**



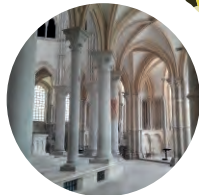
© Région Bourgogne Franche-Comté, DREAL Bourgogne Franche-Comté sous licence ouverte 2.0
© 2019 sous licence ouverte 2.0, © les contributeurs d'OpenStreetMap sous licence ODbL

LA BASILIQUE SAINTE MARIE-MADELEINE

Chef d'œuvre de l'art roman, patrimoine mondial de l'UNESCO / A sublime masterpiece of Romanesque art, part of the UNESCO World Heritage list



la façade



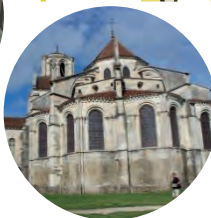
le choeur gothique



le narthex



la nef



le chevet



la terrasse



la crypte



la tour Saint-Antoine

1 **La façade**, sobre et humble. Faire le tour de l'édifice donne une idée de son ampleur : plus de 120 mètres de long. *The façade is humble and restrained. However, circling the building gives you an idea of its magnitude - it is over 120m long*

2 **Le choeur gothique**, baigné de lumière joue sur le contraste d'un triforium obscur et de fenêtres ajourées. *The gothic choir, bathed in light contrasts with the darkness of the triforium and the openwork windows*

3 **Le narthex** : lieu d'accueil des pèlerins, là, le regard se porte sur le grand tympan, une des plus belles œuvres de la sculpture romane. *In the narthex, where the pilgrims gather, the great tympanum presides, a masterpiece of Romanesque artwork*

4 **La nef**, haute de 18 mètres, se compose de dix travées d'arcs-doubleaux de pierres claires et foncées. Chaque colonne est décorée de chapiteaux. *The nave, 18 meters high, consists of ten arches, the bays made of dark and light stone. Each column has an intricately decorated capital*

5 **Le chevet** : cinq chapelles rayonnantes éclairées chacune par deux fenêtres de plein cintre encadrées de colonnettes. *The chevet ; There are 5 radiating chapels at the rear, each comprising of two round arched windows, surrounded by pillars*

6 **La terrasse** : ici s'élevaient les bâtiments abbaciaux (château, réfectoire, écuries, forge...). Il subsiste un pan de mur, seul témoin de l'ancien réfectoire des moines. Superbe panorama. *The terrace ; this was where the refectory, stables forge and castle stood. A portion of a wall is the only reminder of where the refectory stood. Panoramic viewpoint*

7 **La tour Saint-Antoine** est l'aile du cloître surmontée par le Musée de l'œuvre (ancien dortoir des moines). *La tour Saint-Antoine ; this is the wing of the cloister which used to be the dormitory - now the "Musée de l'oeuvre" dedicated to sculptures*

8 **La crypte** conserve des reliques de Sainte Marie-Madeleine. *Conserves the relics of Saint Mary Magdalene.*

Les chapiteaux représentent des scènes de la Bible, de la vie des saints ou de la mythologie païenne. *The sculptures atop the capitals evoke biblical scenes, the life of the saints and pagan mythology*

Au 9^{ème} siècle, simple monastère bénédictin, l'abbaye de Vézelay devient, grâce à ses reliques, un des hauts lieux de la foi médiévale. La basilique est sauvée de la ruine et de l'oubli au 19^{ème} siècle grâce à l'architecte Viollet-le-Duc. *A simple monastery during the 9th Century, with the relics of Mary-Magdalene, the abbey of Vézelay became one of the most important places of Christianity for medieval faith. The basilica was saved from the ruin and oblivion in the 19th century thanks to the architect Viollet-le-Duc.*

Ouverte toute l'année de 7h (8h le lundi) à 20h. Entrée libre.
Open year round from 7am (8am on Mondays) - 8pm. Free admission.
En juillet et août, visites de la basilique tous les jours :
In July and August, daily guided visits of the basilica :

- 14h30 par la Fraternité de Jérusalem, sauf lundi
2.30pm, except Mondays, by the Fraternity of Jerusalem
- de 10h à 12h et de 15h à 17h par des guides étudiants, sauf jeudi. *From 10.am-12 noon, from 3pm-5pm, except Thursdays, by the student guides.*

Les offices (Church services) :

- Laudes : du mardi au vendredi 7h (8h en août), samedi-dimanche 8h
- Milieu du jour (Midday service) : du mardi au vendredi 12h15
- Vêpres (Vespers) : du mardi au vendredi 18h, samedi-dimanche 18h
- Messe (Mass) : samedi 12h15, dimanche 11h

Pèlerinage annuel de Sainte Marie-Madeleine le 22 juillet. *Annual pilgrimage of Saint Magdalene on July 22.*

www.basiliquedevézelay.org
Tél : +33 (0)3 86 33 39 50

Nef : chapiteau du Moulin Mystique

